

大洋報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0099"
1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

每日出紙三大張每份零售兩毫半

阿強伯七強大使夜訪女外長 大拿加鎖封濟經將告警硬強 遷館暫緩聲明外長

【本報訊】據今晨七時「新聞無線」電台記者苗勒從渥太華廣播：阿拉伯七國駐加拿大大使昨晚聯袂訪會加拿大外交部長美洛爾麥當勞女士，面致正式強硬反對加國祖卡勒首相的實行將大使館遷往維多利亞耶路撒冷之計劃。

苗勒說：阿拉伯七國大使，包括摩洛哥、沙地阿拉伯、埃及、伊拉克、敘利亞、約旦、伊朗等領導阿拉伯世界的石油出產強國。昨晚對麥當勞外長措詞十分強硬。摩洛哥大使哈士機表示，假如祖卡勒一意孤行討好以色列，摩洛爾與阿拉伯各國將一致抵制加拿大，今後停購加拿大產品，實行經濟封鎖。加拿大，盼祖卡勒仍不會絕交加國。

苗勒說：中東最大石油王國沙地阿拉伯大使馬都斯對女外長說：假如祖卡勒拉伯大馬路對阿拉伯世界各產油國，不賣石油給加國，不買加國貨品。沙地主要工業鉅子紛紛揮拳擊祖卡勒首相的遷址計劃，認為將使加國損。

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

伊拉克軍機炸伊朗 伊出動婦女參軍

拉克飛機連日轟炸伊朗邊區，伊朗發起全民武裝，準備作戰，伊斯蘭教傳統上不肯拋頭露面的婦女，也武裝了起來，準備捍衛她們的祖國，圖為伊朗四個「雌糾糾」的女兵，手持衝鋒手提機關槍，在伊朗群眾反美反伊拉克大遊行之時，維持秩序，威風凜凜，不遠以色列女兵。



美國仍對羅國禁運

【華盛頓美聯社廿七日電】美國卡特總統表示：美國仍將繼續對羅德西亞禁運物資，因為羅國新選的「一四巴維羅德西亞」政府，並非由公平公正自由投票而選出。



政府不致立即裁員

【渥太華新華社八日七時電】保守黨政府國庫委員會主席史鐵芬說：公務員裁員係保守黨競選的諾言之，但現在不致一急切立即大批裁員，將來亦係分期分批實行。

專家引證機翼裂痕 美禁飛DC10客機

【本報訊】被全球各國禁飛的「DC-10」式巨型客機，有一架從美國飛來機場後，因被加國政府禁飛而滯留於雲市機場(見圖)。

在美國的DC-10客機，日來不斷發現機翼引擎有毛病，加國航空工程專家推測DC-10之設計有不妥善缺點。

弟在美將坐電椅 加國議員仍主死刑

【安省漢頓新華社八日七時電】加拿大保守黨國會議員奇勒費亞迪(DUNCAN BEATTIE)在省漢頓選區選出，係主張恢復死刑以懲死罪而保社會治安的提案人，他極力主張亂世用重典以保障人民安全，雖然他自己的弟弟史迪夫仍於在美國繫於獄中等候死刑。

皮特文醫生說：雖然到現在為止尚無醫生退出醫保計劃，但是很多醫生說加薪百分之十七，實際上使醫生只增加百分之五的每年純收入。

皮特文醫生說：「醫協」正在草擬一份修正的診費標準，其收費率較「醫保計劃」標準高出百分之三至四十五。

港督下週二飛倫敦 急謀應付越難民潮

【本報訊】港督麥里浩爵士將於下週二離港返英，與英國政府各部部長及官員商討如何應付大量越南難民湧來香港的問題。

據路透社倫敦消息稱：英國外交及聯邦事務部昨日宣佈，英國政府正召回港督麥里浩爵士返英就職，商討有關越南難民源源不斷湧抵香港的問題。

現時滯留香港，等待其他國家收容的越南難民達四萬四千人。

美禁飛DC10客機

【本報訊】被全球各國禁飛的「DC-10」式巨型客機，有一架從美國飛來機場後，因被加國政府禁飛而滯留於雲市機場(見圖)。

實用鐵器工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
1680 East Kent Ave Vancouver, B.C.
(公司) 324-1135 (住宅) 438-5029

承接欄河鐵閘
樓梯扶手窗花
鐵梯裝飾圖案
上門燒焊等
各種大小工程
取價極為相宜
免費估價
主理人：衛強

中國音樂演奏會

溫哥華文化中心主辦
溫哥華交響樂團
一九七九年六月六日
下午二時
地點：溫哥華文化中心(六八七、〇七二九)
票價：四元、六元、八元、十元

專詩平原什貨商合作社代東 為分派去年紅利事

本社去年(由一九七八年三月一日起至一九七九年二月止)生意成績良好，業經會計師核算完竣，每股分派紅利三十元正，根據本年三月三十一日全體社員大會決議通過，該紅利限在三年內(即由通知之日起計)，憑股票及做工卡，向本社辦公室領取，逾期者，一律歸為本社沒收充公，不得異議，希社員屆時憑證件返社領取紅利為荷。

公元一九七九年六月六日
董事長鄭文啓

中國洪門民治黨雲埠五機構聯合通告

洪啓者：經上次月會二月十八日議決，決定每月月會在每月第二個星期日下午一時舉行。

茲定本月月會在六月十日(星期日)下午一時，召開全體黨員黨員會議，並有多項重要事務，務希各部職員暨全體黨員，依時出席參加，以便進行。

此佈
中國洪門民治黨雲埠五支部、支部
達權社、洪門體育會、實業部、同聲啓
一九七九年六月五日

雲埠洪門民治黨達權社

社長：鄭炳光
書記：黃振光
一九七九年二月二十八日

Montreal

WORLD CHAMPIONS
S P A S S K Y vs T A L

At Montreal April - May 1979



公園

棋壇

閒話弈棋

世界棋王爭霸戰

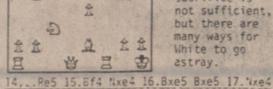
蘇聯史柏斯基與泰路兩氏 四五月在滿地可對局棋譜

(本報訊)西洋象棋世界棋王及歐洲棋王等十位，均係世界頂尖第一流之西洋棋士，最近從四月一日至五月六日在加拿大滿地可舉行循環比賽，震動全世界棋壇，比賽之獎金高達十一萬元，本報特選載一九六九至七二年度四年連勝世界冠軍之蘇聯選手史柏斯基(SPASSKY)對抗挑戰者一九六〇與六一年度老牌之亦係蘇聯原籍世界棋王泰路(TAL)，兩氏爭雄之棋譜，以供有興趣之讀者研玩。

此次下大棋王之名單如下：
卡普夫(蘇聯)，懷鐵(匈牙利)，泰路(蘇聯)，廖保赤威(南斯拉夫)，恰伯(西德)，添文(荷蘭)，何特(捷克)，拉遜(丹麥)，卡華力(捷裔美籍)以上均係國際著名譯名，請參閱棋譜內英文。

13.fxe4
...the added pressure on the f-file against f7 makes Black's position even less palatable.

13...Nbd7 14.Nbd5
In a critical situation, Spassky finds a deep Exchange sacrifice. Objectively, the sacrifice is not sufficient, but there are many ways for White to go astray.



14...Re5 15.Bf4 16.Rxe5 17.Rxe4 18.h3 Qxe4 19.Qb3
Here, for example, 19.Nd6 looks good, but after 19...Bxd6 20.Qxd6 Qxe2 21.Rae1 Qc4 22.b3 Qc5 23.Rxe8 Kf7 24.Qrc5 25.Rc1 b6 26.b4 Nd3 it is not easy to turn the extra Exchange into a profit. I was not unduly concerned, of course, because it appeared that 19.Qb3 led by force to a good position.

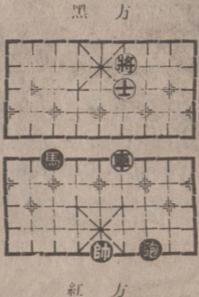
13...Nbd7 20.Bc1 Qh4
I had overlooked this move and became upset - though for no good reason because the move I wrote on my scoresheet 21.Rxf7 is winning. If 21...Nc4 22.Rxf7 or if 21...Bc3 22.Rc3 Bxh3 23.Bxf7+ Kf7 24.Rxg3 Bc6+ 25.Rh3. After my mistake the position becomes more acute, but Spassky began to fall into time trouble.

21.Bxf7+ Kxh8 22.Rf3 Rf5
The intended exchange on e4 simplifies the position. If you're the Exchange up, the simpler the better. 22...Bc3 and 22...Bd7 deserve consideration.

23.Nc3 Ne4 24.fxe4 Bxe4 25.Qc4 Rd8?
Perhaps he underestimated my 25th. I had planned to play 26.Qe2 against the defensive try 25...g5. Now Black's 25 is just as uncomfortable as White's.

26.Raf1 Kf7 27.Bc6 Rd2? 28.Qc5 Bxf3 29.Qxe5+ Qf6 30.Qxf6+ Kxf6 31.Bg4 Rxe2 32.Rxf3
Due to space restrictions, we will continue our coverage next issue.

各位讀者假如你們可以不移動棋子而推敲出取勝之道，則突擊水平已有相當水準。請細加回味，不必將答案寄來。



棋局測驗 (紅先勝)
(答案在下期刊登)

看完本報請即定閱

Rounds 1-9

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	T
1. Karpov	X	1	1	1	1	1	1	1	1	1	6
2. Portisch	X	1	1	1	1	1	1	1	1	1	6
3. Tal	X	1	1	1	1	1	1	1	1	1	6
4. Ljubojevic	0	X	1	1	1	1	1	1	1	1	5
5. Hubner	0	X	1	1	1	1	1	1	1	1	5
6. Timan	0	X	1	1	1	1	1	1	1	1	5
7. Hort	0	X	1	1	1	1	1	1	1	1	5
8. Spassky	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9. Larsen	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10. Kavalek	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
First Half	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1

Rounds 10-18

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	T
1. Kavalek	X	1	1	1	1	1	1	1	1	1	6
2. Tal	X	1	1	1	1	1	1	1	1	1	6
3. Karpov	X	1	1	1	1	1	1	1	1	1	6
4. Spassky	0	X	1	1	1	1	1	1	1	1	5
5. Portisch	0	X	1	1	1	1	1	1	1	1	5
6. Hort	0	X	1	1	1	1	1	1	1	1	5
7. Timan	0	X	1	1	1	1	1	1	1	1	5
8. Ljubojevic	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9. Larsen	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10. Hubner	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Second Half	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	T		
1. Anatoly KARPOV	U.S.S.R.	2705	XX	1	1	1	1	1	1	1	7	1	
2. Mikhail TAL	U.S.S.R.	2615	XX	1	1	1	1	1	1	1	6	0	
3. Lajos PORTISCH	Hungary	2640	00	XX	1	1	1	1	1	1	4	1	
4. Ljubomir LJUBOJEVIC	Yugoslavia	2640	00	00	XX	1	1	1	1	1	5	6	
5. Boris SPASSKY	U.S.S.R.	2640	00	00	01	XX	1	1	1	1	5	6	
6. Jan TIMMAN	Netherlands	2625	00	0	0	XX	1	1	1	1	5	2	
7. Lubomir KAVALEK	U.S.A.	2590	0	0	0	0	1	XX	0	1	4	6	
8. Robert HUBNER	West Germany	2595	0	0	0	0	0	10	XX	1	2	4	
9. Vlastimil HORT	Czechoslovakia	2600	0	0	0	0	0	XX	1	1	2	4	
10. Bent LARSEN	Denmark	2630	0	0	0	0	0	0	10	0	0	3	10

Man and His World Chess Challenge Cup

Montreal

So the 100 were no Canadians. Bytassas, our highest rated player, is 105 points lower rated than the weakest at 'Man and His World'. It has been suggested that Canada will gain through invitations to Canadian players from the federations whose players were present here. I'm not sure. Portisch, for example, can play in any tournament he fancies. We are not doing the Hungarian Chess Federation a favour by inviting him.

I'm disappointed that no Canadian could play, but that's the way it had to be. Let's be happy that we could give the chess world such a great event after so many years of receiving. On the bright side, the absence of Canadians made the tournament more newsworthy in Canada - to so many of us 'Canadian' is tainted. As a nation we are self-effacing and abundant.

The games were held in an auditorium that seated some 450 spectators. The wall boards - each with its own attendant - were clear and visible even from the back of the hall. The house lights were dim to allow complete concentration on the games.

The story of the tournament was Mikhail Tal, who played brilliantly to tie World Champion Anatoly Karpov for first place. The victory was worth \$21,500 for each player. A total prize fund of \$110,000 was provided through the generosity of...

the tournament sponsors: La Presse, Air Canada, H&M Meridian, the Government of Quebec, Rothmans, The Gazette, Esso, Molson's, Great-West Life, Standard Brands, Bank of Montreal, Seagram's, Royal Bank of Canada, Banque Canadienne Nationale, Office Equipment Ltd, Alcan, and Sony. Special credit for the largesse of these companies goes to Roger Lelievre, publisher of La Presse, who personally convinced each of the above companies that the 'Terre des Hommes' chess tournament was a worthwhile effort.

The tournament was directed by Svetozar Gligoric, assisted by Kevin O'Connell, and organized by Ecnocis Tour. Inc. the main cog in which was Camille Coudari. Lubomir Kavalek came up with the idea and did all the groundwork when the tournament was no more than a well-calculated variation in his head.

Mikhail Tal played in a style reminiscent of the 'days of yore'. Many of his encounters with Boris Spassky were first met on the board at the 1954 USSR Junior Championship. Since then we have played in many tournaments and a match. My result has been poor; even worse, I had never won a game with white. Frankly, I was not in an aggressive mood.

Spassky adopts the King's Indian Defence - a rare bird in his opening aviary - rightly considering that however peaceful were my intentions, I would not play 7.dxe5. It appears, however, that K-fianchetto formations are not normally to his liking. In any case, the plan chosen by Spassky is neither new nor particularly effective.

B.Nx4 Re8 9.f3 c6 10.Kh1! d5 11.cxd5 cxd5 12.Bg5 dxe4

Better was 12...Nc6, though we both thought the position after 13.Bg5 b6 14.Nxc6 bxc6 15.Bxf6 Bxf6 16.Nd5 cxd5 17.Bxe8 Bb7 to be better for white but after...

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones-687-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

柏文一組五年新在五街東近菲沙保潔好三萬二千五。
四七九號五十四街近緬士德古兩睡房
四二八號六十四街近緬士德四二乘一睡房
四二二號四十四街近緬士德四二乘一睡房
四二〇號四十四街近緬士德四二乘一睡房
四一八號四十四街近緬士德四二乘一睡房
四一六號四十四街近緬士德四二乘一睡房
四一四號四十四街近緬士德四二乘一睡房
四一二號四十四街近緬士德四二乘一睡房
四一〇號四十四街近緬士德四二乘一睡房
四〇八號四十四街近緬士德四二乘一睡房
四〇六號四十四街近緬士德四二乘一睡房
四〇四號四十四街近緬士德四二乘一睡房
四〇二號四十四街近緬士德四二乘一睡房
四〇〇號四十四街近緬士德四二乘一睡房

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van, B.C.
681-5848 879-5506

新邊麵飽
味新
精美
新邊麵飽
放大八折優待
結婚喜照
一日起貨

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全程 \$125
專人輔導英語筆試班 \$20
日 872-8717
夜 873-6091
假期照常服務

Sunbeam
White
新邊麵飽
味新
精美

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

合時 中西瓜菜種子
天天有應市
菜秧花秧

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

最近新貨
紅棗 糖心皮旦
皮旦 川貝檸檬李
生粉 天津小紅豆
羅漢果 豆豉鯪魚
白雲麵 鮮炸鯪魚
葛粉條 清水苦瓜
老抽王 梅水老抽
海山王 草蓆老抽
零售批發 無任歡迎

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

唐笙美術廣告公司
大字招牌，舖面廣告。
塑膠燈箱，招牌翻新。
雙身廣告，室內燈箱。
餐牌、餐紙印刷設計。
餐室、酒樓壁畫設計。

裕興建築有限公司
承舊土露內水免費估價
建新屋庫台外喉電器
屋翻間車房漆器
屋新格房
1252 E. 13th Ave.
Vancouver, B.C. V5T 2M2
Tel: 879-9089 876-1860

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
277 E. PENDER ST. VAN., TEL. 684-1916
營業時間：每日上午十一時至凌晨一時
逢星期二休息

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804
經理人：林蔭棠，馮紹軒

黃望快公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

斯毛修理汽車
凡有撞車意外發
生，緊記尋下對方
姓名、車牌號碼、
發生地點、本廠
為閣下辦理各種修
車手續，為君便利
隨時起見，延長時
間由七時至六時
半為眾服務。

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.50
百分百純正粟米油 \$4.99 金牌即食麵卅包庄 \$4.50

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑馬路街三四八號
電話：六八一·二七一
日所上純機營質香歡
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可惠
腐料豆膏造生美口顧

風琴平賣
PIANO & ORGAN SALE
購以下風琴八折計算
Heintzman * Shinghai
Mason * Risch
Eminent * Solina
Hammond * Wurlitzer
JOHANNES PIANO & ORGAN
6340 No. 3 Rd., Richmond - 278-3788
3190 Cambie at 16th, Van. - 873-1808

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行
包裹，并家具什物搬運，有大棧
房代客存貯。
晚間電話：二五四·一三〇六二

港府將修訂海事法 阻越難民小船湧來

另擬動用八千萬元接濟滯港者 警方加緊調查「誠昌」號運人內幕

【本報四日專訊】港府正考慮修訂現行《海上交通法》，以加強對小輪及漁船之管制，防止難民乘小船湧來。港府當局現正檢討本港現行的海事法例，準備由政務司動用八千萬元，以接濟滯港難民。

港府當局表示，目前滯港難民約有三千名，其中約一千名是乘小船來港。港府當局表示，目前滯港難民約有三千名，其中約一千名是乘小船來港。港府當局表示，目前滯港難民約有三千名，其中約一千名是乘小船來港。



「士邦加」號十名越南難民獲准登岸，以便安排前往美國。圖為兩名「小難民」在等候時哭起來。

香港通訊

法入境有關，但檢控工... 李柱銘大律師指出... 李柱銘表示，由於... 李柱銘表示，由於... 李柱銘表示，由於...

昌哥屬傳奇人物 港澳人士聞訊驚訝

何賢昨已專程來港 協助辦理梁身後事



梁昌

一生充滿傳奇色彩的梁昌，昨日突然在其淺水灣花園寓所之天台墜樓斃命，使港澳各界人士，聞訊甚表驚訝。

梁昌為港澳兩地巨富，日治時代為救後英... 梁昌為港澳兩地巨富，日治時代為救後英... 梁昌為港澳兩地巨富，日治時代為救後英...

梁昌為港澳兩地巨富，日治時代為救後英... 梁昌為港澳兩地巨富，日治時代為救後英... 梁昌為港澳兩地巨富，日治時代為救後英...

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨

選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保證

雲埠 秘書賈路蔡根 根遂立正

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等
樽裝罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹酸菜等
滿地可、溫地、點點、卡技利
各埠均有代售。

燒臘肉食 撚手滷味
中西什貨 新鮮瓜菜

佳棧燒臘肉食公司

264, E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P1
689-3238 689-5311

新張酬賓 大減價

定一九七九年四月二日
星期一啓市
葉欄第二門市部左側

新鮮肉食 各式燒烤

加拿大寶路銀行

The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

本分行由富有經驗華籍職員負責督閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華啓

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請黃金榮君(Mr. King Yung)為各埠服務。

本號專售各名廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、磁碗櫃、家庭用具、椅、床、地毯、其他各種傢俬俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

Willie Wong Says:
See me for the best buy in a new car or light duty truck...

Res. 438-1090
1305 W. BROADWAY 731-7711
CHEVROLET OLDS CADILLAC

黃維利說：請來見我，有關好的新車或輕型貨車。

CARPETERIA 黃英祺

BROADLOOM SUPERMART
Canada's carpet specialists Thomas Y. K. Wong

本公司經營滿地地毯五十多年，經驗豐富，種類繁多，價錢公道，備有光臨特別優待，免費報價，代客設計，保證服務滿意。

請光臨或賜電指導

1820 East Hastings Street Vancouver, B.C. V5L 1T2
Phone 255-7791 Res. 980-0152

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street Vancouver 4. B. C. Phone: 685-9743

直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器藤器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C. 681-8531

大量進口 專營批發
專營批發：蜂花牌檀香梘。

歡迎選購！

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

大量進口 專營批發
唐山什貨 罐頭海味
代理香港 新華海產
冰霜凍蝦 靚龍蝦尾
酒樓用具 一應俱備
遠近寄貨 無任歡迎

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-一六〇一
二五五-一六五七
二五五-一六五七

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Telephone 688-6025

特價貨品
雙燕5扎沙河粉一元二角
冰霜凍蝦(一只)每盒二元五角
中國商品 大量源源運到

一級開湖蓮子 通心白蓮
珠江牌糖子 西河紅棗
飛馬牌白菜干 未能盡錄
貨品繁多 無任歡迎

Hong Kong Driving School Ltd.

香港駕駛學院
地址：域多利街5869號

中取電交中免設經師
取影設通英費備驗資
補助政課室標講接完優
五十府程內誌授送滿富良

電話：學校321-3722 灣仔：433-0303
方太：298-4623 蘇丹：291-0159

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
● 經營一切銀行業務
● 匯款服務
● 港九均有分行

均安號

Zuon On Co. Ltd.
438 Main Street Vancouver B.C. Telephone: 681-1025-681-2733

本號經營旅遊業 業歷史悠久經驗豐富如有委託服務週到

代理各航空公司 飛機客票
代理詩曼亞火車票 代辦出關護照及巴士票

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C. Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市 特價介紹

天津鴨梨	紅牙芋仔
唐山蓮藕	丹麥藍罐
曲奇餅	柳甜蜜柑
日本甜桔	急凍海產
蝦丸	餐館級肉
種類多	大量供應
取價特平	零售批發
一律歡迎	保證滿意

香港市場有限公司

265 E. Hastings Van. B.C. V6A 1P2
TEL. 669-5840, 669-5913

貨靚價平 大量進口
加拿大代理
加頓牛油卷
美國合桃酥
李錦蠔油王
金鷹公仔麵
鮮甜魚丸

零沽批發 無任歡迎

孫承憲會計師事務所

Dennis Seng, Chartered Accountant
201-96 East Broadway, Vancouver, B.C. Tel. 879-8123

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理喉、兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意

Johnny Chow Plumbing
999 E. 21 Ave. Vancouver, B.C. Phone: 876-2057 876-6872

通利裝修

Tony Construction
電話：591-6260 876-7204

免費估價
內外油漆
陽台車房
土庫間格
翻新舊屋
土木工程

請經驗中西廚一名
洗盤碗一名，有意者請電
112-395-2111 柏

招請車衣管工

指導車衣工場，兼布料剪裁，應徵者須懂英語，長期可靠工作，如經驗及資格合適者，薪優福利好。電話：731-0713

請企樓

亞省中西餐館聘企樓，高薪，包食宿，來回機票，請電
(604)872-7030 蔡太

埠仔請人

請有經驗中西廚，包食住，免費長途電話
112-624-5060

招請車衣管工

指導車衣工場，兼布料剪裁，應徵者須懂英語，長期可靠工作，如經驗及資格合適者，薪優福利好。電話：731-0713

瓜菜菓舖請人

請長工男什丁及女收銀員各一人，有意者請親來北溫哥華
126 E 14TH ST.

請經驗中西廚一名

月薪下三元，必須有經驗，請電
112-624-2707

SUN RESTAURANT

包食住包來回機票工金從優如無經驗者而有志學習該項職業亦可錄用請來電或來函接洽
New Commodore Restaurant
628 West Third Ave. Prince Rupert, B.C. V8J 1M2

製衣工廠

單針數名，廠車技強。
112-624-5151

製衣工廠

CUTTER 需懂英語及縫紉，不須經驗，由本廠訓練，薪優安
定工作，請電 731-0713

招請經驗車衣工人

有意者請電
112-997-6776

招請經驗車衣工人

有意者請電
112-997-6776

招請經驗車衣工人

有意者請電
112-997-6776

招請經驗車衣工人

有意者請電
112-997-6776

超級市場請人
請有經驗男員工一名要識英文，電話：161-1111

西餐館請廚

牛扒海鮮餐館請廚一名，月薪四元一錢八起，三個月內有人工加，需要工作快速可靠，及有經驗，下午二時至五時英語電話
254-2757 BOB DAVIS 洽

電動車衣工

徵求備有電動車衣之經驗，將在女裝工廠服務，工作狀況環境優美，有工會福利，請到雲高華市水街 55 WATER ST. VANCOUVER) 四樓詢問。

製衣廠請

鐵骨，上領，混領，混雜英，車位女工多名。367號水街310室

土庫出租

三房一廳廚廁齊，各自門戶，租一百三十一號，域多利夾四十七街三三一四一八五六。五時後

靚土庫出租

緬街五十三號，兩房一大廳，包水電獨立門戶，月租二百五十元，六時後請電三三一四一八五六

有屋出租

百老匯東街近沙街全層或分層出租，適合大小家庭，交通方便。請電 299-3142

一廳兩房出租

適合小家庭，交通方便，五十七街東近緬街，請電
三三一四一八五六

設備全新全座出租

近四十一街東兩房一廳地庫三房交通便晚七時後電
三三一四一八五六

華埠二樓全層出租

三房一廳廚廁浴室雪櫃全，獨立門口出入電話二五四一八六五

雲島乃磨市中心

有設備仔店兼賣雪糕及咖啡座，另附有三房一廳住屋出租，月租450元，免頂手，長批，有意者請電112-753-5592 或郵箱P.O. BOX 484 NANAIMO VANCOUVER ISLAND V9R 4R9

靚屋出租
柏架夾域多利街樓上五大房房地，樓下四大房，地方寬大，交通方便有意者請於下午六時電話
二五八三三七與黃先生接洽。

新屋寬大樓下出租

兩房一廳各自門戶，地方清靜，交通方便，近學校。
電話：三三一四一八五六

兩房一廳土庫出租

爐頭雪櫃浴室及獨立門戶，交通方便。
電話：681-4832

有傢俬單人房出租

請電 681-4832
876-6361

新屋樓下出租

6119 ROSS ST 近力嘉及45街三睡房，廳廚廁請五時後
二一八一一五九

卡城華埠新舖出租

卡加利唐人街新建大廈地下商業舖位數間出租。
電話：403-262-4926

新屋樓下出租

一房一大廳。
電話：112-1111

土庫出租

交通方便，爐頭雪櫃齊，有意者請電 876-5773

新屋樓下出租

一房一廳，廚廁，爐頭雪櫃，合夫婦或單身住，請五時後電話
四三七一六七九

土庫出租

兩房一廳，廚廁浴室，爐頭雪櫃齊，近京士夾夾三十四街。
電話：四三三六六二

睡房出租

新屋，廚廁齊全，18街近京士夾，合職業女性或學生。
有意者請電 876-2557

全備土庫出租

兩房一廳，全地氈，廚廁齊，交通方便，近商場，六時後請電
八七六-七五六

土庫出租

近展覽會，二房一廳全備齊，各自門戶，只適合三人居住。
電話：三三一四一八五六

出賣
七大廳房屋出賣
近唐人埠，近學校交通便雅潔，裝修好，一定要來看，英語電話
253-1062

週日大平賣

肥鴨四元半，家兔三元鴨鴨七毛，另有大量肉類供應，只售一天，請下午五時前來 18446-92AVE. SURREY 參觀選購。

新屋建築家自賣

6244及6256 KIRKLAND ST. VAN. 實用面積一千二百平方呎，三睡房兩浴，石噴爐，雙玻璃，熱水，溫氣近學校公園，交通方便，減價八萬七千九，星期六，日下午十二時至五時開放，英語電話：
669-8878 或 688-1094

亞省點城唐餐館出賣

本餐館生意穩定，如增設送餐更佳，合中大家庭經營，因人方便，必定抵買。
電話：403-435-7622

餐館出賣

二樓正街，座位百餘，經營中西餐，有酒牌短租期，有意請來面議。634 COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER

餐館連實業出賣

離華埠三街口，理想家庭生意，已建立好生意，但所定餐價仍較低，實業另有兩舖，長期好租客，月收淨租二十五元，全部開價四十四萬元。請電 GUY ORMONA MULHALL 463-8585 OR 463-7111

新屋自賣

樓上三房兩廳，樓下二房一廳，兩廁，廚房，石屎圍牆，八萬四千五百元。請電 291-1921

有住果舖出賣

西區大街，一人管理，年做十二萬，開價萬六，急賣。
電話：七三三一六五三

商業地段出賣
最靚街角地段在 HANLEY 埠，地八十乘一百九十呎，祇售十一萬五千元，或可連實業地皮同等面積。請電 GUY ORMONA MULHALL 463-8585 OR 463-7111

業舖業主自賣

每年生意三十萬，設備好有居住單位，諮詢黃炳超會計師樓
電話：六八二一七五六

亞省貨倉實業出賣

位正街角，相連空地(25X120)每年做生意廿八萬元，現因人力缺乏，有意出讓。

屋主自賣

近烈治治購物中心，近學校樓上三睡房，樓下兩睡房，九至九，電話 327-9381

旅館連實業自賣

位於華埠佐治街二五五號，樓上旅館，樓下舖位及全土庫，有意者請電六八四五六九或六八八七〇〇接洽。

吉屋自售

溫哥華與本比，住家好，近學校及市場，交通方便，各三房兩廳。電話：734-3448

唐人餐館出賣

SUMERLAND B.C. 電話：112-494-2521

業主離埠自賣

華埠，五房兩廳，兩車房，投資或自住，土庫方便出入，前後草地，廉價出讓，四萬八千五百。日夜電話：二五三一一三四黃洽

東區屋主自賣

十九街三〇三三，十四年新，樓上一房三廳兩廁，兩房兩廁，樓下二房兩廁，兩廁，廚房，石屎圍牆，八萬四千五百元。請電 291-1921

埠仔中西餐館連實業出賣

本人經營廿年來，生意興旺，遠近皆知，埠仔好，交通方便，學校三間，醫院，老人院游泳池，各樣娛樂具有餐館樓上住家，四房一廳兩廁，生財用具齊全，冷暖氣，現因兒女長大離埠升學，人力缺乏，所以迫於割愛，如有意營業者，請來面議或電話，不接 COLLECT 電話
SAM WONG STAR CAFE BOX 125 OYEN ALTA 664-3844 黃炳超

中西餐館連實業

有酒牌，生意好，遠近皆知，有土庫及會議廳，樓上可作住宅，有六大房，取價十四萬元。
電話：112-445-6461

業主自售東區住宅

十年新三房住宅，硬木地板如新，另地下室已修畢，院大有木園，騰陽台車棚果樹，每星期日下午一至四時開放參觀，即可遷入，電話：二四一〇九六

靚屋業主自賣

東區石米路大屋，位於四千四百二十號，片的頓街，兩大客廳，新式廚房浴室，土庫完成，雙車房，取價相宜，如意者，請電話八七四八四四陳洽

屋主自賣

兩睡房，2146東八街，土庫完成，取價六萬九千九。請電 255-4047

三層丹屋屋主自賣
每層兩房一廳，廚房廁所齊，十二街夾非沙交通方便，請電
876-9617

旅館連實業出賣

位於跑馬街二五九號，樓上有單房三十六個，樓下有舖位一間及土庫，開價十七萬元，有意者，請電話，晚後七時四三五一五六一六或 738-2706 接洽。

豪華靚屋自賣

一流設計，高級材料，近學校，商場，公司，交通方便，大雅，居住面積約三千呎，平賣十一萬六千元。電話：294-0067

菓仔舖數間

實業生意出賣
(一)六年新英坭建築街角位在大街日入約六百元首期五萬
(二)業主退休，要新思想發展，實業連生意六萬九，淨實生意一萬一千五。
交換或充銀期英語電
576-8221
536-1137
WALTER

新鮮北京鴨應市

八週成鴨約五六磅，每隻四元，直洽會農農場，約離唐人街四十五分車距，四六五一四九六四，用國、客、閩南或英語連絡。

餐館連地出讓

座落於美宜列治，Maple Ridge 區，靚餐館連地半地段，再好也有的投資，取價廿二萬五，有意者英語電話：465-6848
or 465-9955 Arnold
or Miller, Meadows Realty.

翻新兩睡房屋自賣

減價三萬七千九，近緬街，週六日一至四時開放四八〇東廿四街

洗衣店廉讓

本比區生意旺地點好，新擴充，明長請電 437-3840

小型咖啡室急讓

市中心商業區小型咖啡室出讓，有意者請上午十時至十一時
電話：六八五一三六二八洽

新型丹屋出讓
50X140呎地段每層約有一千五百方呎取價十二萬元。任選價英語電：325-3958

餐館急讓

生意好發展潛力大並可擴張批發期長全部牌照取價九萬二千元請電 UNITED REALTY 電話：437-9431 JOHN MENDES 687-7711 PAGER 3554

埠仔快餐館出讓

炸雞，漢堡，有外賣生意有意者請電：
856-4011 OR 856-7431
GEORGE SANTOS
CHICKEN
ALDERGROVE B.C.

修理車行急讓

有批租，地位好，請電 687-7711 傳呼機三〇〇另電二七四一〇九三

雲島唐番餐館出讓

PORTHARDY 有前途，生意每年四十餘萬，電話
112-919-7131 黃洽

菓仔舖出讓

離市區半小時車超過半畝地CS-2 商業地段日租約四百五，好地區，取價，一十四萬五，點貨約值十五，首期六萬五，利息十厘，月充八千元，英語電話
536-7200 PETER OR 531-0467

屋主廉讓

一房一廳兩廁，包爐頭雪櫃近埠交通方便有意者四時後請電陳洽
255-6308

發財餐館急讓

沙省東南十分興旺餐館連物業急讓位於十三與九號主要公路交界設備齊全利潤豐厚因人力不足廉價出讓有意請速電(306)-453-2540 郵箱 No. 764 Carlyle, Sask. S.

二埠菓仔旺舖出讓

生意旺，地點好，新批，地方寬大，前舖後居，合家庭經營，有意者請電五二二零零二二洽。

菓仔舖連實業出讓

約三千一百方呎，三睡房前舖後居，日入約六百，首期銀期五萬。

約千六百尺，兩睡房前舖後居

日入約五百元，全價六萬九，可充銀期按揭，英語電話：
576-8221 or 536-1137 Walter Michaeluk Enterprise Realty

粵劇學院復課 嚴格訓練新人

要具備三個條件方有資格參加



香港粵劇人返粵廣州，粵劇學院復課，多時之「廣東粵劇學院」也。粵劇學院，在廣州復課，多時之「廣東粵劇學院」也。粵劇學院，在廣州復課，多時之「廣東粵劇學院」也。

粵劇學院復課，多時之「廣東粵劇學院」也。粵劇學院，在廣州復課，多時之「廣東粵劇學院」也。粵劇學院，在廣州復課，多時之「廣東粵劇學院」也。

粵劇學院復課，多時之「廣東粵劇學院」也。粵劇學院，在廣州復課，多時之「廣東粵劇學院」也。粵劇學院，在廣州復課，多時之「廣東粵劇學院」也。

粵劇學院復課，多時之「廣東粵劇學院」也。粵劇學院，在廣州復課，多時之「廣東粵劇學院」也。粵劇學院，在廣州復課，多時之「廣東粵劇學院」也。

粵劇學院復課，多時之「廣東粵劇學院」也。粵劇學院，在廣州復課，多時之「廣東粵劇學院」也。粵劇學院，在廣州復課，多時之「廣東粵劇學院」也。

粵劇學院復課，多時之「廣東粵劇學院」也。粵劇學院，在廣州復課，多時之「廣東粵劇學院」也。粵劇學院，在廣州復課，多時之「廣東粵劇學院」也。

粵劇學院復課，多時之「廣東粵劇學院」也。粵劇學院，在廣州復課，多時之「廣東粵劇學院」也。粵劇學院，在廣州復課，多時之「廣東粵劇學院」也。

粵劇學院復課，多時之「廣東粵劇學院」也。粵劇學院，在廣州復課，多時之「廣東粵劇學院」也。粵劇學院，在廣州復課，多時之「廣東粵劇學院」也。

粵劇學院復課，多時之「廣東粵劇學院」也。粵劇學院，在廣州復課，多時之「廣東粵劇學院」也。粵劇學院，在廣州復課，多時之「廣東粵劇學院」也。

粵劇學院復課 嚴格訓練新人

粵劇學院復課，多時之「廣東粵劇學院」也。粵劇學院，在廣州復課，多時之「廣東粵劇學院」也。粵劇學院，在廣州復課，多時之「廣東粵劇學院」也。

在家裡 有小佛堂

在家裡，有小佛堂。這並非迷信，而是對生活的熱愛。佛堂不僅是供奉佛祖的地方，更是家人團聚、祈求平安的場所。

文武生呂玉郎 已在穗市逝世

粵劇名伶呂玉郎，於六月六日在穗市逝世。呂玉郎一生致力於粵劇藝術，其表演風格獨特，深受觀眾喜愛。

鹿尾 狍尾 麝尾

鹿尾、狍尾、麝尾，這些名貴藥材，在傳統中醫藥中佔有重要地位。它們具有多種藥用價值，是補腎壯陽、強筋健骨的良藥。

小小常識

小小常識，大智慧。生活中有許多細節，雖然不起眼，但了解它們能讓我們的生活更加便利。例如，如何正確使用電器，如何節省能源等。

文武生呂玉郎 已在穗市逝世

粵劇名伶呂玉郎，於六月六日在穗市逝世。呂玉郎一生致力於粵劇藝術，其表演風格獨特，深受觀眾喜愛。

年時曾領永光明來港表演

年時曾領永光明來港表演。永光明是粵劇界的一位重要人物，他的表演深受觀眾喜愛。他的來港表演，為香港的粵劇藝術發展做出了重要貢獻。

文武生呂玉郎 已在穗市逝世

粵劇名伶呂玉郎，於六月六日在穗市逝世。呂玉郎一生致力於粵劇藝術，其表演風格獨特，深受觀眾喜愛。

文武生呂玉郎 已在穗市逝世

粵劇名伶呂玉郎，於六月六日在穗市逝世。呂玉郎一生致力於粵劇藝術，其表演風格獨特，深受觀眾喜愛。

文武生呂玉郎 已在穗市逝世

粵劇名伶呂玉郎，於六月六日在穗市逝世。呂玉郎一生致力於粵劇藝術，其表演風格獨特，深受觀眾喜愛。

文武生呂玉郎 已在穗市逝世

粵劇名伶呂玉郎，於六月六日在穗市逝世。呂玉郎一生致力於粵劇藝術，其表演風格獨特，深受觀眾喜愛。

陶陶酒家

102 E. Pender Street Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家，環境優雅，菜式精美。歡迎各界人士光臨。

Grant Louie's Pacific Dodge Chrysler Ltd.

買新車要獲得最優待價錢，請與 Ken Eng 或 Jay Jung 洽談。我們還有各種性能良好的舊車，供諸君選購。更可獲全部貸款。請上午九時至下午九時撥電話：585-3141

通電器行

Telephone Electrical Appliance
712 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3

本店特聘政府 A 級牌照電器工程師，承接各類電器工程。包括：安裝、維修、保養等。

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9
雲高華片打東街七十九號

無任歡迎

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727

晚飯宵夜 豐儉隨意 無任歡迎

加拿大駕駛學校

請電 434-1887 岑先生或 437-9195 681-1432

由岑培君主理，任職於香港及加國十餘年，師資優良。經驗豐富，教授法速成。及以實用指導為宗旨。歡迎各界人士報名。

名園大酒家

名園大酒家，環境優雅，菜式精美。歡迎各界人士光臨。

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL
923 E. HASTINGS ST. VAN
請電 253-1333 曹先生或 321-8371 曹太

政府牌新法教學，華人教授，經驗豐富，講解詳細，法速成。時間任擇。(特價 8 小時收 \$110 元 10 小時收 \$135 元) 包足鐘，包接送，歡迎補習。鐘車考試並有專人指導筆試。

喜萬年酒樓

King's Garden Restaurant
CANTONESE DIM SUM & DISHES
溫哥華奇化街三三八號 238 Keefer St. Van. B.C.
早午茶市 Telephone: 669-4132 晚飯酒菜

歡迎預定酒席

嘉華冷暖氣工程

專科裝修 專科裝修 專科裝修

時代冷氣

專科大小 專科大小 專科大小

快捷冷氣工程

Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd. 專科承接修理，大小商業。冷氣、暖氣、電爐、雪櫃、洗衣機、乾衣機、電爐。

順發冷氣工程

專科承接修理，大小商業。冷氣、暖氣、電爐、雪櫃、洗衣機、乾衣機、電爐。

志里冷氣工程公司

專科承接修理，大小商業。冷氣、暖氣、電爐、雪櫃、洗衣機、乾衣機、電爐。

明德託兒所

（特設託兒補助金）可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童。地址：530 Heather Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五五-四二五一

飛枝特產

總代理 飛枝特產 頂靚 又有運到

加拿大永康人壽保險公司

華人代理 伍偉權 Quon Eng 伍偉權 The Citidel Life 511-1755 W. Broadway Van. B.C. V5J 4F5 TEL. 324-2039 736-6637

承接修理 天面專家

承接修理 天面專家 承接修理 天面專家

昌記裝修油漆公司

承接修理 天面專家 承接修理 天面專家

英華旅行社

417-193 E. Hastings Street VAN. B.C. 香港來回由 \$584 元起 20 日東南亞豪華旅行團 \$1631 元 一流酒店，早晚餐。 專人帶領，觀光旅遊。 並代理歐洲夏威夷李福各地旅遊團機票。 歡迎來電與鄒小姐洽 (604) 689-6412 681-3816 晚間：437-6270

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9 PHONE: 683-5656 Agents for Orient & Pacific Lines

僑信參茸藥行

統辦南北西土藥材 參茸海味京果 加拿大總代理 中國北京中藥製藥廠 北京蜂王精 北京白鳳丸 人參鹿茸丸 京都老牌 念慈庵川貝枇杷膏 金大夫藥廠 金寶丹 歡迎同業批發

職怡裝修

承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

廠麵記揚劉

一送五買 凡購買下列麵食五元以上 上海雞球 上海蝦子 上海海蛋 上海油麵

國際駕駛汽車學校

International Driving School 386 East Hastings Street Phone 684-3044 本校專授駕駛汽車歷史最為悠久 成績超著政府註冊教師多人循循善誘 以各種方言教授方便僑胞特聘諳諳 助通過學筆試備置錄音資料以供學 習忠誠為各界僑胞服務歡迎諮詢。 校長林伯虎

太平洋旅行社

辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。請駕臨惠顧詢問

大宗廉價地氈出賣

適合住家，辦公室，餐廳及公寓 用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地 氈或住房地氈均備，請華友到來 參觀。 Floyd's Sweet Water Floors Ltd. 2290 E. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone 255-0811

承接裝修 做木油漆

承接裝修 做木油漆 承接裝修 做木油漆

廠麵記揚劉

一送五買 凡購買下列麵食五元以上 上海雞球 上海蝦子 上海海蛋 上海油麵

社區學院三機構主辦

夏令英文班將開課

(雲訊)街坊英文班夏令暑期班定於七月二日開課...

不列顛尼亞中心位於波皮亞街一六六號...

普通英文第二語言班，七月九日至八月廿三日上課...

每星期四晚，星期一至四下午七時至九時上課...

雲東區居民協會，歌雅街三三三號，星期一至三上午九時至十一時上課...

快樂街坊會大廈，百老匯街東二六一七號...

雲東區居民協會，歌雅街三三三號，星期一至三上午九時至十一時上課...



圖為一名獲獎女童，她獲頒發一張獎狀，以表彰她在夏令英文班中的傑出表現。

大漢競選時間過長

(渥太華訊)加國首相卡普蘭五月廿二日聯邦大選...

司機投票應否罷工

(域多利訊)約三千五百名詩水電公司工人...

新內閣員勝任愉快

(多倫多訊)加國首相卡普蘭新內閣內有一部份...

加入四名牛仔赴美

(羅省訊)加國牛仔協會日前宣佈，將派四名牛仔...

飛機失蹤疑已死亡

(羅省訊)一架加拿大飛機，日前在阿拉斯加州...

游泳意外溺斃增加

(渥太華訊)加國安全委員會報告，去年全國統計...

狂風吹塌千萬巨樓

(本報訊)美國米爾里州堅固市的一座二千三百萬元...

發展鉅額提防輻射

(倫敦訊)加國核能發展局，日前在一份報告中...

市參監堅批評市府

(雲訊)市參事哈里斯昨日對市府公團預算案...

退伍軍人抗議部長

(渥太華訊)加國大皇族退伍軍人會昨日抗議...

加男性俱樂部准許婦女界參加為會員

(雲訊)加國俱樂部，有七十三年歷史的加國男性俱樂部...



圖為一名獲獎女童，她獲頒發一張獎狀，以表彰她在夏令英文班中的傑出表現。

中獎百萬不敢自領

(多倫多訊)據省警報告，安省京士頓一名男子...

失業保險支出減少

(渥太華訊)據加國統計局報告，加政府於三月份支出...

黃氏選出親代表

(羅省訊)全美黃氏宗親會第十三屆親代表大會...

中僑協助越華難民

(雲訊)助人為快樂之本，抵雲南越南難民營...

聯僑劇社慶祝成立45週年

聯僑劇社慶祝成立四十五週年紀念，將於六月廿九日...

長老會支持台教會

(安省渥太華訊)加拿大長老教會支持台灣教會...

狂風吹塌千萬巨樓

(本報訊)美國米爾里州堅固市的一座二千三百萬元...

發展鉅額提防輻射

(倫敦訊)加國核能發展局，日前在一份報告中...

市參監堅批評市府

(雲訊)市參事哈里斯昨日對市府公團預算案...

退伍軍人抗議部長

(渥太華訊)加國大皇族退伍軍人會昨日抗議...

加男性俱樂部准許婦女界參加為會員

(雲訊)加國俱樂部，有七十三年歷史的加國男性俱樂部...

梁祺 KEE LEUNG 承接土木工程

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

泰興有限公司 Tai Hing Company

利僑公司附設鷄鴨公司

CLAYTON WONG D.S. CLAYTON LTD. ELECTRICAL CONTRACTORS

黃聰先生 請撥電話詢問

化惡為更將脹通升上價油於由 現湧續繼盤賣市股 跌下呈普價做日昨

萬餘百六千三成點三跌報指恒

【本報訊】石油價格形勢更趨複雜，石油市場更趨緊張。由於伊拉克宣佈將延長對科威特石油禁運，並呼籲其他阿拉伯國家採取相同政策，但一時反應尚不明顯。

上週末本港銀行決定暫不調低利率，而市上消息則對進一步加息之說，此係由於國際市場對利率趨向分析，認爲各地市場利率仍將維持不變，預計第三季後或第四季時始可升。據估計，美國儲備金利率亦將維持在十二厘半左右，至估計屆時其他市場亦將維持其利率不變。

當亦將維持其利率不變。各種活期存款利率，昨午則維持不變。昨日股市，仍不致全跌，昨午市上消息，仍不致全跌，昨午市上消息，仍不致全跌。

一周股市行情表

股票	收市價	起/跌	成交總額
豐銀行	13.40	-0.10	868,032
恆生銀行	153.00	-1.00	10,453
海外信託	3.30	+0.05	419,000
友聯銀行	6.60	-0.10	22,361
怡和	11.90	-0.10	343,268
和記黃埔	4.50	-0.075	1,239,928
和記黃埔(B)	0.86	-0.02	190,518
和豐	0.75	+0.07	64,000
會德豐A	3.50	-0.075	1,910,445
太古洋行A	8.30		529,980
信昌	2.50	-0.025	296,000
怡和證券	7.15	-0.05	126,230
新鴻基證券	1.93	+0.03	184,000
怡和債券	71.00		5,500
匯豐	7.35	-0.10	1,204,619
地產	3.40		603,100
信青	31.50	+1.50	221,700
泥和	4.975		117,300
世界	2.05	-0.025	6,067,800
新鴻基	9.80		1,563,760
新鴻基	10.30		1,287,440
新鴻基	0.90	-0.10	1,375,600
新鴻基	1.38		796,500
新鴻基	1.53	-0.10	299,900
新鴻基	2.05	-1.0025	309,700
新鴻基	5.35	-0.05	73,750
新鴻基	4.275		270,000
新鴻基	1.64	-0.01	195,200
新鴻基	10.20		9,500
新鴻基	1.72		1,138,000
新鴻基	1.80		102,775

回吐壓力即將告一段落

在回吐壓力下，昨日港股市走勢，仍較軟弱，指數再跌三點一六，不過，以昨天的走勢來看，收市時已見企穩，則這股跌勢，可望於這兩天內，會有所改變。

事實上目前並未有任何對股市不利的消息出現，而軟弱之勢的形成，乃只不過是由於回吐壓力而帶動着個別股戶之對大市信心有所動搖，才如此而已。有經驗的投資者，只要在這一兩天內大市能夠企穩，則未有繼續賣出的話，那麼，市場也就一定會反彈上去的。

值得我們注意的一個情況，乃是在昨天的市道交收中，華資地產股中有三股相當活躍，而反彈力也表現得相當強盛，這包括長江實業、新世界和新鴻基地產。這三股華資地產股，

一線股，不論在長期投資或是短期投資方面，也都是主要的對象，而其變化，也以代表著本港股市中的變化。

如果我們留心一下昨天這三股華資地產股，那活潑的走勢，則便可以看到其承接力是多麼的強大。這三股股份會一度出現低價的價位，但在收市時却又往上回升，出現不俗的反應，這就象徵着外邊投資者對這三股的新世界，在昨天的走勢中，也表現得十分強勁，可見散戶仍在大力拋售，可是却仍於以開市價收市，足見散戶對其信心之強。

消息 市股 港香

【本報訊】石油價格形勢更趨複雜，石油市場更趨緊張。由於伊拉克宣佈將延長對科威特石油禁運，並呼籲其他阿拉伯國家採取相同政策，但一時反應尚不明顯。

上週末本港銀行決定暫不調低利率，而市上消息則對進一步加息之說，此係由於國際市場對利率趨向分析，認爲各地市場利率仍將維持不變，預計第三季後或第四季時始可升。據估計，美國儲備金利率亦將維持在十二厘半左右，至估計屆時其他市場亦將維持其利率不變。

當亦將維持其利率不變。各種活期存款利率，昨午則維持不變。昨日股市，仍不致全跌，昨午市上消息，仍不致全跌。

LOVE ROCK REALTY

5316 VICTORIA DR. VAN. B. C. 歡迎垂詢
公司電話：324-3888

陳祖興
HOWARD CHAN
872-7345

▲抵買仔屋，地庫方便，自住一層，收租二伙，祇賣五萬一。

▲四街西半年新，商業樓，柏文二組，舖一間及土庫，年實收二萬，要二十一萬五。

▲梳梨果舖，生意有前途，賣萬五。

伍威發
WILFRED NG
住879-5866
家879-1092

▲G.S. PARK (派街街)，三睡房，土庫兩房，兩套廁所，大裝修，保養良好，明價五萬四千九百，約時觀看。

▲439 HEATHLEY (協利街) 三睡房，學校交通方便，宜小家庭。

▲S.O.L. 東街街，三睡房，土庫另有廳房，環境優美，近公園，明價六萬二千九。

▲百老匯夾禧街，大果舖，佔地萬尺，生財用其新，卅萬。

周耀平
STEPHEN CHOW
298-7178

▲LADNER, 大型餐館，頗有酒牌，座位二百五，全部最新設備(可改營業夜總會)明價八萬六千五(廚房設備已超八萬)有批租，月租一千三。

▲西區屋，近DUNBAR四年新，一廳三房，土庫一廳兩房，浴室，近學校，巴士，十萬零九千。

▲烈治文埠果舖生意連實業，每日生意三萬，前舖後居，一廳四房，開價十四萬九千，機會難逢。

▲LADNER, 六年新，商業樓C2，商業地，132x140尺，全部租出，開價三十九萬七千。

劉澤義
FRED LAU
324-7905

▲七年新屋，三睡房，土庫完成，兩睡房單位十一街近COMMERCIAL，八萬餘。

▲三十一年新石米屋，六睡房，合大家庭六萬二。

▲實淨石米屋，樓上兩睡房，土庫完成有車房，三十七街近多利，五萬餘。

▲西區五年新商業樓，近戲院，一層高，兩大舖位，70x113地，極租客，有長批。

▲西區大果舖，日營九百多，有花及蔬菜，有長批，前途好。

▲小型果舖，地點旺，有大停車場，器材新，平租有長批，一萬餘。

龍鳳大餅家

溫哥華奇花街二百四十七號
Loong Foong Bakery
247 Keefer St. Van. Tel: 688-0837

新欸餅食
陸續推出
麵包八折
歡迎惠顧

加華實業公司

CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
5052 Victoria Drive, Vancouver, B.C. V5P 3T8 • Telephone (604) 324-1034

F. ROZA-PEREIRA
879-3409
綺華

M. LIM
430-1569
林文和

J. TOM
434-8492
譚光誠

A. KO
299-0041
高太

S. KWOK
321-2005
郭光沐

DAVID TAM
437-1714
譚清華

六月新盤

誠徵

如閣下曾有三年或以上中文廣告設計經驗并精通中英文 加華廣告公司衷誠邀請閣下參加新發展部門如有意請將履歷及所需薪酬逕寄到

c.c. grand
加華廣告設計
advertising & promotion agency
543 E. BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1X4

加華實業公司

六月新盤

▲雲東區唐香餐館，生意連實業，年做四十萬，設備裝修一流，開價四十二萬，淨實生意十五萬元。

▲十四街夾乃路五年新雙邊仔屋，五睡房單位出租，自住兼收租，開價三萬五千元。

▲本拿拿四年雙邊仔屋，三睡房土庫完成，現已租出，自住兼收租，開價十四萬九千九百元。

▲雲東區三睡房TOWNHOUSE，土庫完成，學校交通購物方便，四萬餘元開價，二千五百元可成交。

▲乃街夾十一街，三睡房土庫完成，四萬餘元。

▲工業區三十座位餐館，日做三百元，適合夫婦經營，四萬五千元開價。

▲東區新屋數間，交通方便，八萬六千五百元起。

▲北本拿拿西班牙式半年新，紅瓦屋頂，八大廳房，兩套暖氣，名貴地庫十四萬開價。

▲唐人埠地王肉類集貨果菜舖，發財生意，九萬八開價，試還價。

▲唐人埠中心，發財酒樓生意，架撐齊備廿一萬元。

▲緬甸街與旺地兩層街角商業樓，十七萬五千元。

▲六組柏文，三間舖位商業樓，廿二萬開價。(以上請問譚清華)

▲BROADWAY & KINGSMWAY商業樓，全部翻新業主願租回，十年批約，每月租金四千元，旺區街角，取價三十八萬五千元，十萬現款可成交良好投資，不要錯過。

▲PORT COQUITLAM 十年新商業樓，兩舖兩柏文，60x164街角旺地，大有前途，年租一萬七千五，開價十八萬商業樓六千尺舖面，樓上十四組柏文，年租五萬三千，十五萬現款可成交，收價四十三萬，歡迎交收。

▲高士定近海陸軍公司，六層高尚商業樓，有升降機設備，年租三萬九千，業主急讓，三十三萬七千現款。

▲埠外旺區購物中心數間，歡迎垂詢，可成交。

▲高曲林區一十三年新土庫古洋房，三睡房大客廳飯廳，土庫可建一廳房，地六十五尺乘一百一十二呎環境幽靜，近學校公園，交通方便，開價六萬四千九百元。

▲東區洋房一近飛沙街夾五十六街十三年新三睡房，一廳不染，保養好，土庫有廳房完成，地大三十四呎乘一百一十五呎，近學校交通，開價七萬六千九百元。

▲東百老匯街三〇四一兩房一廳，光猛洋房，土庫另有三睡房地大三十三呎乘一百五十呎，坐北向南好風水。開價四萬九千九百元(以上請問高太)

▲旺街商店每日生意六百元，用具齊備，有長批，業主離埠急讓，開價四萬餘，有價讓。

▲近唐人埠合法六組住屋及兩舖位商業樓，最適合投資與自用，開價九萬餘，有價讓。

▲SURREY 埠，工業地，三個半ACRE適合各種工業，貨倉與MOBILE COURT等。

▲近乃街街及廿二街細屋一間，適合小家庭用，交通方便，伍千元可成交。

▲本坡備TOWNHOUSE 三大睡房，有餐廳，三套廁所，爐頭，雪櫃，洗衣機及乾衣機齊，開價四萬九千，八千元可成交。

▲唐人埠夜總會及餐館出讓。

▲新屋數間，如有意舊屋換新屋者，請電詢問詳情。

▲東區五萬餘元，兩睡房，卅三乘一百廿八呎地

▲4308 ELGIN ST. 兩睡房，土庫全部完成，五萬餘

▲卅餘年新舖街，四萬七千五百元。

▲北本拿拿八年雙邊仔屋，土庫完成。(以上請問林文和)

百信實業公司

電話：684-8025

六月新盤

▲廿七街東九年新屋兩廳三房，樓下一廳兩房廚浴雙車房，吸塵噴水裝置，八萬餘。

▲乃街十五街高尙住宅一廳三房，土庫一廳兩房廚浴，四十尺地，七萬餘。

▲乃街廿四街兩層住屋，西人業主，室內雅潔，四睡房，新屋兩房，兩廁所，離埠讓讓，四萬餘。

▲廿一年新石米屋，一廳兩房，土庫娛樂室酒吧，六萬一千九。

生意一栢文一商業樓字

▲唐人街地王雜貨舖生意出讓，七十年老字號，專營唐人伙食，雜貨，藥材，舖面三千尺，設備一流。有志營商，機不可失。

▲西區十一組靚柏文，地區高尚租客一流，十餘年新內外保養好，現款約需十二萬可成交。

▲百老匯西六年新商業樓，樓下大餐館，樓上高級寫字樓，地闊五千尺，有長批，四十九萬五千元。

陳宗怡：二九八八五五

香港靚選帶風 女靚選來暴

●無綫主辦的第七屆「香港小姐」選美決賽，昨晚在「大熱門」鄭文雅家舉行，榮登后座，成為上屆「港姐」陳文玉的接班人，在未來一年負責香港的重任，第一項工作便是於七月間代表香港前往澳洲，參加在當地舉行的「環球小姐」競選，且看她能否創出奇蹟，替香港帶來從未有過的光榮，因過去的「港姐」參加這項比賽，僅得林良蕙在香港舉行的一屆打入十五名內，成績已算最佳。

●鄭文雅之獲得「港姐」一銜，這像一匹全熱門的良駒，順利步過終點，至於派彩方面，則是淡而無味，頂多也是兩倍的派彩率，不過，起碼不致使大多數人跌眼鏡。

●其實，幸而這位一致公認的大熱門沒有倒灶，否則昨晚的慶典，說不定會被總決賽當晚的騷擾，因為連贏位配師方面冷得驚人。

●當何守信宣佈「港姐」一銜之後，陣陣雷聲已出現，可見冷場的氣氛是怎樣，現場的氣氛，對於吳美麗與亞軍，鍾楚紅等，均認為是絕大的冷門。

●反而賽前基多人預測的易慧玲、陳少珠、蕭鳳、劉天梅、衛若蘭、李曼曼等，全不能爭入三甲，而賽前沒有人提的吳美麗與鍾楚紅，卻分別奪得亞、季軍。賽後，利舞臺的清潔人員，單是掃地的，已花去一小時。

●說起這選美，結決賽當晚不止出現一次，但那次卻不是對台上的美女，或台下的評判，事緣最後一位出場者郭淑珍，當晚禮服出場時，台側的一群無綫攝影師，突然搶拍了後面一批記者搶鏡頭，為後者以喧嘩對付。

●這樣的無意一喧，害苦了正在擺甫士想轉身的郭淑珍，以為自己有了甚麼差錯給人看見，心理上大受打擊，影響了出賽的情緒，以致落敗。

●無綫的攝影師不知是過份的盡忠職守，抑或是目中無人，當一群採訪記者守，或出現這種不愉快場面，查這情形已不是首次，記得七六年「環球小姐」在港舉行時，也有類似的衝突，這點無綫方面宜多加檢討，因不難仍



●有第二、第三次的發生。

●說回現場，無綫從善如流，總決賽晚上，果然舞台上沒有拱起的小斜坡，使各候選人不再再懷著恐怖的心情，輕鬆自如的表現優美的儀態。

●有一點很多人都忽視了，就是各候選人穿晚禮服出場方面。她們大部份均穿上露肩裝，看來很雍容華貴，但除了個別膚色較深外，其餘的似是以少見陽光，所以露出的肩膊之顏色非常白晳，有缺乏色素之感，與她們臉部的濃粧，有極大的差別，特別在強烈的燈光之下，深白得令人看起來不自然的感覺，不明何以無綫化妝師或編導沒有留意這點，事前為她們的露出部份補粉。

●不過有一點還是值得一提，無綫「港姐」一選美已辦了這麼多年，根本難有甚麼特別，甚至有沉悶的感覺，唯今年在向各候選人發問問題時，台上打出她的幼時以至成長期間的幻燈片，極為有趣，尤其是一些拍得別緻的童年相片，只是其中一張倒轉了打出來，若能避免這等小毛病，這個新章仍值得仿效下去。

●總決賽的舞台，較準決賽時的已優美得多，不足處是其中一景像「第三類接觸」的怪場面，狹窄小家子氣，幸而利舞臺的舞台旋轉，到各候選人穿泳

●少珠、蕭鳳、劉天梅、衛若蘭、李曼曼等，全不能爭入三甲，而賽前沒有人提的吳美麗與鍾楚紅，卻分別奪得亞、季軍。賽後，利舞臺的清潔人員，單是掃地的，已花去一小時。

●說起這選美，結決賽當晚不止出現一次，但那次卻不是對台上的美女，或台下的評判，事緣最後一位出場者郭淑珍，當晚禮服出場時，台側的一群無綫攝影師，突然搶拍了後面一批記者搶鏡頭，為後者以喧嘩對付。

●這樣的無意一喧，害苦了正在擺甫士想轉身的郭淑珍，以為自己有了甚麼差錯給人看見，心理上大受打擊，影響了出賽的情緒，以致落敗。

新盤

鍾家和住宅七三一〇三六四
梁紹麟住宅三二四一四七五二
東廿三街火房勤三房飯客廳地大四二乘一百廿呎土庫全完成週日四至四開啟
▲東佐治街二九三六號八年新三房客廳三三乘一〇六呎土庫完成八萬一千五百元
▲素里市英王佐治公路四三二號單層三房間地大約八千多呎毗連公路置三萬六千五百元
▲接近緬街七下層各兩房間，全部翻新，裝價七萬五千元好景
▲西區柏文十三組十八年新價廿六萬。
▲柏文十二組地下全部商業舖舖街夾東街全部租滿投資良機。
▲城市連屋十一單位近李利公園一年新全部租滿有車位十五個取價五十八萬元。
▲列治文市路酒舖市酒舖舖位約一萬呎包括小型超級市場酒吧診所兩間小食店另舖位四間要價六十七萬五千元。
▲剪草機生意出讓位於近西十六街剪草機吸塵機租售修理連圖務生意讓價七千元生意旺。

高華實業有限公司

Transpacific Realty Ltd.
2857 Cambie St. Vancouver, B.C.
電話：(604)873-8591

本公司忠誠代理
房屋買賣
商業投資
地產物業
管理及燕梳業務
本公司總代理
加國出售加州屋崙
「美國之香港」

伍太 電話：六七四一八八五
▲域多利埠賺錢柏文七十三組長期按揭年息九厘約五十餘萬現款便可過戶。
▲東區乃路三六五號交通方便兩睡房有土庫開價五萬四千九。
李岳楨 電話：二六一六〇八九
▲西區法國街七九五〇號兩年新三睡房土庫完成最抵買只開價九萬七千五百元。
▲崗蘭胡街旺舖隔鄰旺餐館及銀行租租。



●無綫的攝影師不知是過份的盡忠職守，抑或是目中無人，當一群採訪記者守，或出現這種不愉快場面，查這情形已不是首次，記得七六年「環球小姐」在港舉行時，也有類似的衝突，這點無綫方面宜多加檢討，因不難仍

本公司服務時間
星期一至星期五：九時至五時半
星期六：九時半至一時

雲市華埠小姐
加拿大小姐
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買
汽車保險

Autoplan

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

代理置業投資，汽車保險，房屋燕梳
僑胞房屋出賣
請電話本公司

免費估價房產
歡迎比較保費
大小樓業均保

我們有信心為閣下取得最平的保費率

伍澤森 327-7842

(一)九年新靚屋，二廳三睡房，五十一尺闊地，面積一千四百平方呎。土庫完成。附近全部新屋，環境優美，開價十萬零七千，可以還價。

(二)〇一(一)差利街，一廳兩睡房。土庫全部完成。有停車間和洋台，抵買，只開價六萬一千元。

白平正地一幅，位於五壹一號第八街東，可代建新屋或上下層孖屋，地價四萬二千，或可買地自建，四堅固大屋，一廳三睡房，土庫有廳房廁所近展覽會，屋主年老退休包部份傢私，平賣五萬二。

伍澤濂 733-5743

康樂位於維多利亞街，有酒牌，每年生意盈廿萬，下午四點半，取價九萬五千元。

鐘天賜 876-4575

小型餐館 近華埠，每日生意140元，32座位，租平，好批期，六日營業九時至六時，理想夫婦經營，一萬餘元可成交。

地王 中刑雜貨舖在ROBSON夾DEN MAN街每日生意一千四百元，發展好機會，歡迎電話詢問。

加拿大 溫哥華

納偉旅行社
3746 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA. (604)873-4801
185 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. (604)689-0501 亞洲國標上

無遠弗屆。無微不至
美國西岸巴士旅遊團
每月均有團體出發，暢遊：
休崗，三藩市，李橋，太浩湖，羅省，迪士尼樂園，拉斯維加斯，聖地牙哥，黃石公園，鹽湖，大峽谷，墨西哥邊境等地。
(華人領隊。豪華專車。一流酒店。節目豐富)

溫哥華個別或團體旅遊
接送或暢遊溫哥華及域多利之各大名勝地區
(專人機場接送，安排酒店及提供旅遊節目)
歡迎各大旅行社來函或電話查詢

CP Air
特價機票前往香港台灣及東南亞各地

R & R Aluminum Products
2990 E. 22nd Avenue Vancouver, B.C.
承接鋁窗鋁門

ALUMINUM CONVERSION
WINDOWS & DOORS
雙或單
SINGLE GLAZED DOUBLE GLAZED

CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS
接駁水瀝

ALSO!!
安裝或改修
ADDITIONS - REMODELLING
大小工程 GENERAL REPAIRS - SUNDECKS
NO JOB TOO SMALL SIDING - ROOFING - CARPORTS
REC ROOM - PAINTING - STAIRS
估價電話免費

438-4112
BUILT TO LAST
32 YEARS EXPERIENCE

R & R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

